

صالی — ۱ کانون اول ۱۹۲۵

جلد : ۵

اوچنچي سنه — نومرو ۵۰

ملي مجموعه

اداره خانه :
باب عالي جاده سفده
اقدام يوردي
اتصال زده كي بناده
دايره مخصوصه

ساحب و مديري
محمد مسيح

آبونه سرا ايلي
سنه لکي ۲۵۰ ،
آلتی آيلانی ۱۲۵
فوق العاده نسخا لک
ايچون ۵۰۰ و ۳۰۰
غرو شدر

مجموعه من هيتنتجه
طبعي تدريس ايدلرين
آثار اعاده ايدلر

هر آيك برنجي راوه بشي کونلري عيفار ، علمي ، ادبي ، اقتصادي ، فني - رسمي مجموعه در

بسمله

او کون کوپک نه شن کونی ایدی . یاووز علینک بریجک
اوغلو حسین ، چنارلی مسجدده « بسمله » دیه جک ، بوتون
کوی خلقی قوزوییه جک ، بوتون کوی خلقی بال شرتی ایجه جکدی .
یدی باشند بکنمه یین بر عظمت ووقارله قیر آتک اوستنده
دیم دیک دوران حسین ، ایچنده کی بو سوینج منبک بر دقیقه
قوروما یاچغه ، اوفاجق قانک ایجه وچو جوق هیجانلری ایله او
قادر ایستندی که . . .

مسجدیولنده ، داوول زورناسلریته قاریشان آرقداشلری
آلتیولی . . . صوکره مسلسل برغله لک . . . دونه دونه کلکاری
چنارلی مسجد

نه ایدی ، نه اولمشدی . . . بر روزگار ، بر دالغه حسینی
رؤیالریمنی چکمشدی ؟ ، باشند کی آلتونلر ، قانک سعادتنده
أزین بختک نشه سندن آز می آغیردی . . .

کونلر ، سنلر ؛ آندن طوتدقلری حسینی مکتیدن تارلایه ،
تارلادن باغه جکوب طولاشدیر دغه او « بسمله » کونک هیجانلی
سعادتیه ، بختک کولدیکی و حسینی کولدیکی بریجک کونک
خولباسیه یاشامشدی . آناسنک ، باباسنک ماکلری و بوتون
آلترینک هجرانی ، او کونک کوکلنده صوکنسر حظلرله ایشله یین
نشه سندن دیکه ندرمشدی .

سنلر آتلامش ، حسین بو یومشدی . رشیدی اکل ایش ؛
اعدادی هنوز بیتیرمشمشدی . هر سنه کی بو سنه ده گوینه
کلش ، هر سنه کی بو سنه ده بیدی قیزی زیئه نلر
کنیرمشمشدی . . .

بو سنه کوی نه شیریندی ، بو سنه اطراف نه سولمیدی .
زینبده نه قادر کوزه لیدی یا ! . . .

آیک اون بشنده اون آلتیسنه باصان زینبده ، اوکیجه مینابک
اورمانه ووران لوشلغنده سالتلرجه یان یانه او طور مشلردی .
حسین ، اوکیجه جیاتنده تک بر سعادت اولاراق اوتولمادی
چنارلی مسجدده « بسمله » دیدیکی کونک بوتون صیحاتی نه قادر
جانی دوشوغش و حسی و وحشک ایجه بر صیزی کی یورده کنی
أزه مناسنی نه کوزل سزمشمشدی . . . بو هیجان ، بوقلنک
آغریبارق و ووان گوشه می ! . . .

اوجنچی سنه

نجه ، دیوردی ، چوققلغمک یالکز یاشایان او سعادت کونی
ایچون ده قلمده بویله آغریبان بر گوشه وارمیدی ؟ . .

— زینب ؛ سن بتم قارده شمسک دکلی ؟ . . . نه
تحف . . .

— اصل تحف بو سؤال دکلی حسین ؟ . . .

اوزون ییللر کی ، اوزون بر سکونک سس سز لکنه کومولون
بو معنا نه آجیق آکلاشلمش ، و دورغون صولر کی اوزانان
میناب ، دامله ، دامله حسینک قلبه زینی دولدرمشدی .

زینب بوکیجه نکوزلدی . . . زینب بوکیجه نه یوجه بر
میناب اولمشدی ! . .

کوزلریک ، عشقک قولریه یافلاشان درینلکلر نده « بسمله »
کونک منی قورومایان او ازیل سوینجی واردی . چو جوق قانک ؛
بواسه ، کنج قانک ایلاک نشه می اولمشدی . بختک شن کونی
بر آدم داها آتمش ، حیاته بر یولداش بولمشدی . آرتق
حسینک خیالی بر دکل ، ابکی ششکله دونامشدی . .

حرب واردی . حسین عسکر اولمشدی . کوپک داوول
زورناسی ، آهنکنه طاقدینی کوکلو طابورنی ، آردنده دومانلر
کی بر اقدینی قاتین واختیار قافه سندن اوزاقلادیر برکن ، زینب ،
سعادتک خولایرینی طاشایان حسینک آجیق وبارلاق آلتی
تعبله اوپمش اوکا ظفرلر دیلمشدی .

حسین بوکون نه کوزلدی . . . حسین بوکون نه بو یوکدی . . .
« ظفرلر کتیره جکم » آندی اطرافده چینلارکن ، او آردینه باقادن
یولاک مسجدده دوشن گوشه سنده قایب اولدی .

زینب چوره سنی سالالاریق اوکون آقشامه قانار داغلرده
وسس سز لکلرده دولاشدی . اورمانک ، بر آقشام او طور دقلری
میناب ووران لوشلغنده بر آغچه دایانارق یانان قانک ایجه آله ویله
بر تورکو طوتدیرمش هیچقریوردی .

ایرتسی ییل حسینک شهید خبری کویله کلدیکی کون اوزون
زمانلر دنبری حاستا یانان زینب ، آرتق اونک خیالندن باشه کیمسه یی
طانیاموردی .

بره سربان یاتاغنده زینبک کوزل یوزی ، طوپراغه ووران
آیک صولغون ایشینی کیدی . قالی کوزلریک انکینلر صافلایان
هالری ؛ انسانه حسرت ، ألم ، محبت ، داها بیلیم نلر احساس
ایدن سیاه ، بختی کی سیاه خلقله ره دینلشمشدی . . .

انسټر اعضاسندن

سپاره ستر بونار «ك جنایي»

محرری : آناتول فرانس
مترجمی : بهرج انور مامد

چونكه يالكز كوزل وخوشه كيدن ويادقيله بويله اولان قاديئرلر سسيديركه بومسعود نغمه پر كنتي وباشلي باشنه برقيغه اولان بوكوموشي طئي حاردرلر . چيركين برقدينك اغزندن بلسكه داهاطاي ، داهاهنكدار برسوز آقر ؛ فقط اوسوز حقيق بوقدار جانلي ، بوقدار جيوبلتي شكننده ددكيدر .

بوفكرلر برئانيه دن آزرزمنده قافلمدن كيدي . ودو حال بوايكي مجبول شخصدن قاجق ايچون (ناپولي) خلفنك الكشف يرينه دالدم وصوكرا ، يالكز برمرهم هيكنك قوغوغني اوكننده يانان لامبايله آيديتلنمش اكري بوكري بر (وشوله شو) دن كيدم . اوراده كندي كنديمه قانجه دوشوندمكه بوكوزل قدين (او حقيق كوزه لدي) حقمده ، نجي متدار برافاسي لازم كان خيرخواهانه برفكر درميان ايتشدي .

«بواختيار ، محقق برفرانسرذر ، (ديميتري) . سيفلمش طوري ، بگادوقويور . كنديسيله فونوشورميسكز ؟ .. آرقاي ده قانيورلاشمش . اويله بولمابورميسكز ، (ديميتري) ؟ ..»
بولطيف سوزلري ايشيدنجه اويله آتسزين قاجاياجقدم . بالعكس بكا ، نازكاه بر طورله براق سوزلي مادامه يافلاشمق ، اوكننده اكيليدن صوكرا شويله برلسان قوللاشمق دوشردى : «مادام ! دهمين سويله ديكيكز سوزلري ، المده اولماليق ايشيدم . زاولالي براختياره برهفنده بولونق ايسته يورديكز . بواوزوكز حصول بولدي مادام . برفرانسرسي ايشيتك بيله نجي سوينديرمه كافيدير . تشكر ايدم .» شهبه سزاو كا يانولري ويابوكا بگز . باشقا جهلري سويلم لازمدي . محقق اوده فرانسزدى . چونك سسي فرانسزدى . فرانسز قاديئرلر سسي ، دنيا نك لطيف سسيدير . اونك لاضاقي ، بزم كيمي ، اجيلدره حسن ايدويور . (فيا ب دو به رغام) . (۱۸۸۳) ده (ژان لاپوسل) دن بحث ايدركن : «تكلي مملكتمك بوتون قاديئرلي كيمي طائلي ايدى .» ديشدى . قاديئرلر خطاب ايتديكي آرقاداشنك آدى ده (ديميتري) ايدى . شهبه سز بوبر روسدى . وبونلر ، صيقتيلري ديار ديار كزديرن زنكين كي مسهلر اولماليدي . زنكيلري چكشديره بيليز : ثروتلري ،

فهرطينا

افق پراض ، سول يشل ، كوكلر مور ؛
دالغار ائكيتده بوغولايلايك
تيز جيفاتريله - وروكله يور .

ائيكلك رنكتهده برباشقالي وار ؛
نقى دالغار
كيت كيده بوكه لوب خيرجيتلاشمقده .

صوكا : اوزافده
روؤكارينه برئي خوموردايور ،
شيشك كوزلري قيريشد برمقده ،
بولوطلر موص مور .

حدقلنمش كي موص مور بولوطلر ،
حدقلنمش كي كوكره بور روزكار
و خير جيتلاشور دكر كيتديكه ...

بو قورقونج كجه
بانكده صوك كجه من ؛
چونكه دكر ،
اختيار سوكيليز ،
بزي ايسته يور ؛
— آرقك كلك ، دييور ،
آرقك كلك !

دالغار كوميه سالديريورلر ،
بزه قوللري قالدرييورلر ؛
— آرقك كلك ، آرقك كلك ! ..

على ممتاز

لوش نورلرله بزمهش يوزنده كي پنه دالغار جلدنيك شفافيتندن قورتولاروق اودايه قتمر ، قمر يايلاش ، هر كسه برخليا هالي ، برؤيا معناسي ويرمشدى . بوتون سپارده ايجه برخنجر كي اويلا ، اويلاورلر آجان كوز ياشلري اوييه ناملردى . اوطه نك سسز سكوننده امامك ايكلك كي اوقوديني قرآن «حسين ه» «زينب» ك آييني اولمشدى .
«حسين ! ...» ديه هيجقران بر فرياد ، مسوكرا ، صوك خرخره زينبك حياتنك تحيفلري قياتدى .
*
قارشيدنه كونش ، حسنك ياراسي كي قان رنكلي ، آله و رنكلي قتمرله ائكي چكركن : زينبك ده روي قلنك معبودينه اولاشدى
بوكون دوكونمز وار .. كويك نه آلم كوني ... زينبك دوكوني وار .. حسنك دوكوني وار .. نور به مسين